



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

CONCORSO PUBBLICO

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

per esami per il conferimento di **1 posto di operaio specializzato settore crematorio con contratto a tempo indeterminato (4^a qualifica funzionale) con rapporto di lavoro a tempo pieno – 38 ore settimanali**

nach Prüfungen zur Besetzung von **1 Stelle als spezialisierter Arbeiter im Bereich Krematorium mit unbefristetem Vertrag (4. Funktionsebene) - in Vollzeit - 38 Wochenstunden**

SCADENZA

09/06/2016

FÄLLIGKEIT

In esecuzione della deliberazione n. 220 del 28/04/2016 è indetto un concorso pubblico per esami per il conferimento di 1 posto di operaio specializzato settore crematorio con contratto a tempo indeterminato (4^a qualifica funzionale) con rapporto di lavoro a tempo pieno – 38 ore settimanali - destinato all'Ufficio Servizi Funerari e Cimiteriali – Sanità.

In Durchführung des Beschlusses Nr. 220 vom 28/04/2016 ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur Besetzung von 1 Stelle als spezialisierter Arbeiter im Bereich Krematorium (4 Funktionsebene) mit unbefristetem Vertrag - in Vollzeit - 38 Wochenstunden ausgeschrieben, welche dem Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen vorbehalten ist.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del D.Lgs. 11/04/2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del D.Lgs. 30/06/2003 n. 196.

Die Gemeindeverwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß ges.ver. Dekret vom 11.04.2006 Nr. 198 und am Arbeitsplatz, sowie die Anwendung der vom ges.ver. Dekret Nr. 196 vom 30.06.2003 vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

1) RISERVE

Il predetto posto sarà assegnato secondo l'ordine della graduatoria ad 1 candidato/a idoneo/a appartenente al gruppo linguistico italiano.

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva del posto al gruppo linguistico, se sono in possesso dei requisiti richiesti.

1) VORBEHALTE

Die genannte Stelle wird nach der Rangordnung 1 geeigneten Bewerber/in der italienischen Sprachgruppe zugewiesen.

Zum Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der Stelle an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie im Besitz der erforderlichen Voraussetzungen sind.

2) TRATTAMENTO ECONOMICO

Al/Alla vincitore/trice del concorso spettano 12 mensilità lorde pari a 1.695,40 Euro, la 13^a mensilità, l'indennità di istituto nonché le aggiunte di famiglia, se ed in quanto dovute.

Per tale stipendio sono previsti i seguenti aumenti periodici, in base a quanto stabilito dall'art. 76 del contratto collettivo intercompartimentale e previa valutazione soddisfacente della professionalità del personale:

- nel livello retributivo inferiore 3 classi biennali del 6% calcolate sullo stipendio iniziale,
- nel livello retributivo superiore scatti biennali del 3% computati sullo stipendio iniziale.

Al/Alla vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale in caso di passaggio ad una qualifica funzionale immediatamente superiore, in sede di inquadramento economico, viene garantito un aumento dello stipendio rispetto al livello in godimento nella misura dell'8%.

La percentuale è aumentata al 10% in caso di passaggio ad una qualifica funzionale superiore diversa da quella immediatamente superiore.

In caso di mantenimento del/della vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale della stessa o corrispondente qualifica funzionale, l'inquadramento economico segue quello giuridico, salvo il rispetto del trattamento retributivo fisso e continuativo in godimento, escluse le indennità collegate all'espletamento di determinate funzioni.

Inoltre può essere riconosciuta l'esperienza professionale ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008.

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle ritenute di legge.

2) BESOLDUNG

Der/Die Gewinner/in hat Anspruch auf 12 Monatsgehälter zu je 1.695,40 Euro brutto, das 13. Monatsgehalt, die Aufgabenzulage sowie das Familiengeld, sofern und inwieweit es zusteht.

Für dieses Gehalt sind laut Art. 76 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages und aufgrund zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation des Personals folgende periodische Erhöhungen vorgesehen:

- auf das Anfangsgehalt der unteren Besoldungsstufe 3 zweijährliche Klassen zu 6%,
- auf das Anfangsgehalt in der oberen Besoldungsstufe zweijährliche Vorrückungen von 3%.

Dem/Der Gewinner/in, der/die bereits der Stadtverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrags angehört, wird im Falle des Wechsels in eine nächsthöhere Funktionsebene bei der besoldungsmäßigen Einstufung, eine Erhöhung des in der Besoldungsstufe bezogenen Gehaltes von mindestens 8% gewährleistet.

Der Prozentsatz ist im Falle des Wechsels in eine höhere Funktionsebene, die nicht der nächsthöheren entspricht, auf 10% erhöht.

Der/Die Gewinner/in, welche/r bereits der Stadtverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrages angehört, wird im Falle einer Erhaltung der gleichen oder gleichgestellten Funktionsebene, die wirtschaftliche Einstufung, welche der rechtlichen entspricht, gewährt, und zwar unter Berücksichtigung der angereiften, fixen und bleibenden Besoldung, ausgenommen die Zulagen, die mit der Ausübung bestimmter Aufgaben zusammenhängen.

Des weiteren besteht die Möglichkeit einer Anerkennung der Berufserfahrung im Sinne des Art. 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008.

Die genannten wirtschaftlichen Behandlungen unterliegen den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

3) REQUISITI PER L'AMMISSIONE

I candidati devono essere **in possesso, a pena di esclusione dal concorso**, dei seguenti requisiti:

a) titolo di studio:

- accesso dall'esterno:

diploma di scuola media inferiore o licenza di scuola elementare e
assolvimento di un ulteriore biennio di studio o formazione professionale equivalente o
diploma di fine apprendistato o
formazione specifica teorico pratica non inferiore a 300 ore

oppure

- accesso tramite mobilità verticale:

4 anni di servizio effettivo nella 3^a qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area A) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza

oppure

6 anni di servizio effettivo nella 2^a qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area A) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza

(l'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art. 10 del DPR 01.02.2005 n°2/L e dal Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.07.2015, è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del vigente contratto collettivo intercompartimentale);

oppure

- accesso tramite mobilità orizzontale:

4 anni di servizio effettivo nella 4^a qualifica funzionale

(l'accesso tramite mobilità orizzontale, previsto dall'art. 34 del testo unico degli accordi di comparto del 02.07.2015, è riservata ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del vigente contratto collettivo intercompartimentale);

3) ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, **ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen**:

a) Studientitel:

- Zugang von außen:

Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule und
zweijährige Schulausbildung oder gleichwertige Berufsausbildung oder Gesellenbrief oder
fachspezifische theoretisch-praktische Ausbildung mit mindestens 300 Unterrichtsstunden

oder

- Zugang durch die vertikale Mobilität:

4 Jahre effektiver Dienst in der 3. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist

oder

6 Jahre effektiver Dienst in der 2. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist

(der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 10 des D.P.Reg vom 01.02.2005 Nr. 2/L und vom Einheitstext der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der A.B.P.B. vom 02.07.2015 vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des bereichsübergreifenden geltenden Kollektivvertrages genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten);

oder

- Zugang durch die horizontale Mobilität:

4 Jahre effektiver Dienst in der 4. Funktionsebene

(der Zugang durch die horizontale Mobilität, die vom Art. 34 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des bereichsübergreifenden geltenden

Kollektivvertrages genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten);

Per l'accesso all'impiego comunale, oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti.

I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali con riserva, a meno che non sussista una disciplina più favorevole. L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'art. 38 del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165. In tal caso, il/la candidato/a deve espressamente dichiarare, nella propria domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa.

b) attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito alla licenza elementare rispettivamente ex carriera ausiliaria, ("D") ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo n. 86/2010 (allegare la relativa documentazione). I candidati del gruppo linguistico ladino devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 ultimo comma del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976 n°752, e successive modifiche ed integrazioni;

c) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni;

d) patente di guida di cat. B;

e) cittadinanza italiana o di un altro Stato membro dell'Unione Europea oppure cittadinanza di un altro stato ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo

Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden.

Die Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden mit Vorbehalt zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studientitels, wie von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30.03.2001, Nr. 165 vorgesehen. In diesem Fall muss der/die Bewerber/in im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studientitels, laut obgenannten Bestimmungen, in die Wege geleitet zu haben.

b) Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf den Abschlusszeugnis der Grundschule bzw. auf die ehem. einfache Laufbahn („D“) bzw. eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeitsnachweises laut Legislativdekret Nr. 86/2010 (entsprechende Unterlagen beilegen). Die Bewerber der ladinischen Sprachgruppe müssen außerdem die Kenntnis der ladinischen Sprache, gemäß Art. 3 letzter Absatz des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung, nachweisen;

c) Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung;

d) Führerschein der Kat. B;

e) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates oder Staatsbürgerschaft eines anderen Staates laut Art. 38 des

2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97.

Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini non italiani devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:

1. il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza (fatta eccezione per coloro che siano titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria);
2. il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.

4) DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione al concorso, redatta su moduli in carta semplice predisposti dall'Amministrazione, deve essere spedita a mezzo plico postale raccomandato al Comune di Bolzano - Ufficio Personale - Vicolo Gumer 7 o per via telematica mediante posta Elettronica Certificata a: bz@legalmail.it o tramite FAX (0471 997472) con allegata fotocopia di un valido documento di riconoscimento oppure presentata direttamente presso lo sportello del cittadino o presso i centri civici

- "Centro-Piani-Rencio", in Vicolo Gumer 7
 - "Oltrisarco-Asiago" in Piazza Nikoletti 4
 - "Europa-Novacella" in Via Dalmazia, 30/C
 - "S.G.Bosco" in Piazza Don Bosco, 17
 - "Gries-S.Quirino" in Piazza Gries, 18
- o presso l'Ufficio Personale in Vicolo Gumer 7 - stanza 113 - **entro e non oltre il 09/06/2016 a pena di esclusione dal concorso.**

In caso di presentazione della domanda a mezzo plico postale raccomandato fa fede il timbro apposto dall'Ufficio postale ricevente o, in difetto, quello dell'ufficio Protocollo dell'Amministrazione comunale.

Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 abgeändert wurde

Im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die nicht italiensichen Bürger zwecks Zugang zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

1. Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat (mit Ausnahme jener welche als Flüchtlinge oder Personen mit zuerkanntem subsidiären Schutz sind);
2. Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Die obgenannten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche erfüllt werden.

4) ZULASSUNGSGESUCH

Das auf stempelfreiem Papier und auf den von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordrucken abgefasste Zulassungsgesuch zum Wettbewerb muss, **bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, innerhalb des 09/06/2016 der Stadtgemeinde Bozen - Amt für Personalwesen - Gumergasse 7** mittels Einschreiben oder auf telematischem Weg mittels zertifizierte E-Mail-Adresse an: bz@legalmail.it oder mittels FAX (0471 997472) mit Fotokopie eines gültigen Ausweises zugeschickt oder beim Bürgerschalter, bei den Bürgerzentren

- "Zentrum-Bozner Boden-Rentsch" in der Gumergasse 7,
- "Haslach-Oberau" am Nikolettiplatz 4,
- "Europa-Neustift" in der Dalmatienstr. 30/C,
- "Don Bosco" am Don Bosco Platz 17,
- "Gries-Quirein" im Griesplatz 18

oder beim Amt für Personalwesen in der Gumergasse 7 - Zimmer Nr. 113 eingereicht werden.

Sollte das Gesuch mittels Einschreiben zugeschickt werden, ist der Datumstempel des Postamtes oder, in dessen Ermangelung, der Datumstempel des Protokollamtes der Stadtverwaltung maßgebend.

La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

Il modulo di domanda di ammissione è disponibile in Internet al seguente indirizzo www.comune.bolzano.it e può essere stampato.

4.1. REQUISITI

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione **deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445:**

- a) cognome, nome, data e luogo di nascita e residenza, codice fiscale;
- b) di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello Stato) oppure cittadino/a di un altro stato ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97 e di essere in possesso dei requisiti previsti dall'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174;
- c) lo stato civile: celibe/nubile o coniugato/a o altro, l'assenza di figli o il numero dei figli a carico;

(se cittadino/a italiano/a) di avere diritto all'elettorato politico attivo ed il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

- d) le eventuali condanne penali riportate;
- e) di non essere stato/a mai destituito/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- f) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- g) il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito alla licenza elementare rispettivamente ex carriera ausiliaria, ("D"), ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di

Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der/die Bewerber/in wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Der Vordruck des Zulassungsgesuchs kann im Internet unter der Adresse www.gemeinde.bozen.it abgerufen und ausgedruckt werden.

4.1. VORAUSSETZUNGEN

Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung **folgende Erklärungen gemäß Einheitstext, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben:**

- a) Zu- und Vorname, Geburtsdatum und -ort, Wohnsitz, Steuernummer;
- b) dass er/sie italienische/r Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates ist (genaue Angabe des Staates) oder Staatsbürger/in eines anderen Staates ist laut Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 abgeändert wurde und im Besitz der Voraussetzungen laut Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174 zu sein;
- c) Familienstand: ledig oder verheiratet oder anderes, ohne Kinder oder Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;

(falls italienischer Staatsbürger/in) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus den besagten Listen;

- d) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen;
- e) dass er/sie nie bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurde;
- f) die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht;
- g) den Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf den Abschlusszeugnis der Grundschule bzw. auf die ehem. einfache Laufbahn („D“) bzw. eine von der Dienststelle

bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi-
e trilinguismo della Provincia Autonoma di
Bolzano secondo il decreto legislativo n.
86/2010;

für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen
der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte
Ersatzbestätigung des
Zweisprachigkeitsnachweises laut
Legislativdekret Nr. 86/2010;

- h) il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno oppure se accede con mobilità verticale od orizzontale, i titoli di studio posseduti ed il possesso dell'anzianità di servizio prevista dal punto 3) lettera a) del presente bando, indicando chiaramente la/le pubblica/che amministrazione/i, la durata (giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto, le eventuali interruzioni ed aspettative), il profilo professionale e la qualifica funzionale rivestita;
- h) den Besitz des Studientitels, der für den Zugang von außen vorgesehen ist oder falls er/sie mit der vertikalen oder horizontaler Mobilität teilnimmt, die Studientitel, die er/sie besitzt und den Besitz des unter Punkt 3) Buchstabe a) der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Dienstalters, mit genauer Angabe der öffentlichen Verwaltung/en, des Zeitraums (Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns und -austritts, eventuelle Dienstunterbrechungen und Wartestände), des bekleideten Berufsbildes und Funktionsebene;
- i) se il titolo di studio è stato conseguito all'estero, il possesso del decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti oppure la domanda di riconoscimento dell'equipollenza dello stesso presentata ad un'università italiana;
- i) falls der Studientitel im Ausland erworben wurde, den Besitz des dazugehörigen Anerkennungsdekrets das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, oder zumindest das Ansuchen an eine italienische Universität, um Gleichstellung des akademischen Grades;
- j) il possesso della patente di guida di cat. B;
- j) den Besitz des Führerscheins der Kat. B;
- k) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n. 752; la lingua indicata nella domanda di ammissione è vincolante ai sensi dell'art. 6 dell L.R. 25/05/2012 n. 2;
- k) die Sprache (deutsch oder italienisch) in welcher er/sie die Prüfungen laut Art. 20 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 ablegen will; die im Zulassungsgesuch angegebene Sprache ist gemäß Art. 6 des R.G. 25/05/2012 Nr. 2 bindend;
- l) il preciso recapito al quale l'Amministrazione deve indirizzare le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento del concorso. L'Amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione;
- l) die genaue Adresse, an die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Gemeindeverwaltung gerichtet werden müssen, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen. Die Verwaltung übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften;
- m) l'eventuale appartenenza alle categorie protette specificando il grado di invalidità e l'eventuale iscrizione alle liste di collocamento
- m) die eventuelle Zugehörigkeit der geschützten Kategorien und die eventuelle Einschreibung in dem Arbeitsvermittlungsverzeichnis mit der genauen Angabe des Invaliditätsgrades.

Il/La candidato/a deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione.

Der/Die Bewerber/in muss das Zulassungsgesuch unterzeichnen.

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuchs zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen

dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 47 del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/della dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del/della candidato/a.

4.2. ULTERIORI DICHIARAZIONI

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445, il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, **pena la non valutazione dei medesimi.**

Si richiama all'attenzione dei candidati che è nel loro interesse fornire informazioni il più possibile dettagliate.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazioni, i documenti ed i titoli allegati alla domanda devono essere prodotti in originale o copia autenticata in carta libera.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

4.3. DOCUMENTI DA ALLEGARE

1. Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni con data di emissione non anteriore ai sei mesi (IN BUSTA CHIUSA) da ritirare presso il Tribunale di Bolzano pianoterra (entrata da Via Duca D'Aosta) dal lunedì al venerdì dalle ore 08.30 alle ore 12.00;
2. la quietanza del versamento della tassa di concorso di 7,75 Euro rilasciata dal Tesoriere Comunale (Comune di Bolzano - Ufficio Cassa

des Notorietätsaktes im Sinne des Art. 47 des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/der Beamten/in unterzeichnet wird, der/die dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerbers/in eingereicht wird.

4.2. WEITERE ERKLÄRUNGEN

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche müssen die Bewerber außerdem den Besitz etwaiger Titel, die bei bestandenen Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung nachweisen, oder den Besitz obiger Titel im Sinne des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 erklären, **ansonsten werden die genannten nicht bewertet.**

Diesbezüglich werden die Bewerber darauf hingewiesen, dass es in ihrem Interesse ist, möglichst genaue Informationen zu liefern.

Unbeschadet der Bestimmungen für Ersatzerklärungen von Bescheinigungen müssen alle dem Gesuch beigelegten Dokumente und Titel, als Original oder in beglaubigter Abschrift, auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

Der/die Bewerber/in mit Behinderungen kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

4.3. BEIZULEGENDE DOKUMENTE

1. Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, die nicht älter als 6 Monate sein darf (IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG) und die beim Landesgericht Bozen, Erdgeschoss (Zugang von der Duca D'Aosta Straße) vom Montag bis Freitag von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr abgeholt werden kann;
2. Die Quittung des Schatzamtes (Gemeinde Bozen - Kasse oder Südtiroler Volksbank IBAN IT28 A058 5611 6130 8057 1315 836)

oppure Banca Popolare dell'Alto Adige IBAN IT28 A058 5611 6130 8057 1315 836) o la ricevuta del versamento postale (c/c postale n°275396) comprovante tale pagamento. La tassa non è in ogni caso rimborsabile.

5) PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

I candidati ammessi al concorso sono sottoposti ad 2 prove obbligatorie (una prova scritta ed una prova pratica- orale) e ad una prova facoltativa di informatica durante le quali si verifica l'idoneità tecnica e professionale del candidato/della candidata (sugli argomenti sottoelencati).

La prova scritta può consistere in un tema o in più domande o in un questionario

MATERIE D'ESAME

- **Nozioni di base dal vigente regolamento comunale per le attività funebri e cimiteriali con particolare riguardo al tema della cremazione**
- **Nozioni del D. Lgs 81/2008 Testo unico in materia di salute e sicurezza sul lavoro**
- **Nozioni della LP 16/03/2000 n. 8 "Norme per la tutela della qualità dell'aria"**
- **Dispositivi Protezione Individuale e protezione antincendio**
- **Elementi costitutivi di un forno crematorio (refrattari, dispersori di calore, sistemi di depurazione dei fumi, sistemi di gestione e di controllo del processo)**
- **La combustione: nozioni di base**

PROVA PRATICA - ORALE

La prova pratica-orale verte sulle materie oggetto della prova scritta, nonché sui seguenti argomenti:

- **Componenti di un forno crematorio (funzioni e individuazione nell'impianto)**
- **Sistema di gestione e di controllo del processo: il PLC e le sue logiche di funzionamento**

oder die Postanweisung (Post-K/K Nr. 275396) betreffend die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von 7,75 Euro. Die Gebühr wird auf keinem Fall zurückerstattet.

5) PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden 2 Pflichtprüfungen (einer schriftlichen und einer praktischen-mündlichen Prüfung) und einer fakultativen Informatikprüfung unterzogen, wobei die fachliche Eignung (laut Prüfungsstoff) des/der Bewerbers/in ermittelt wird.

Die schriftliche Prüfung kann aus einem Thema oder aus mehreren Fragen oder aus einem Fragebogen bestehen

PRÜFUNGSSTOFF

- **Grundkenntnisse der gültigen Gemeindeordnung über die Bestattungs- und Friedhofsdienste mit besonderem Augenmerk auf das Thema der Einäscherung.**
- **Kenntnisse des gvD 81/2008 (Einheitstext zum Arbeitsschutz).**
- **Kenntnisse des LG Nr. 8 vom 16.03.2000 „Bestimmungen zur Luftreinhaltung“.**
- **Vorrichtungen zum Individualschutz und Feuerschutz.**
- **Bestandteile einer Kremationsanlage (feuerfeste Elemente, Wärmeabführungssysteme, Gasreinigungssysteme Systeme zur Verwaltung und Kontrolle der Prozessabläufe).**
- **Die Verbrennung: Definition und Grundkenntnisse.**

PRAKTISCHE-MÜNDLICHE PRÜFUNG

Die praktische-mündliche Prüfung betrifft den Prüfungsstoff der schriftlichen Prüfung sowie folgende Themen:

- **Bestandteile einer Kremationsanlage (Funktionen und Teile der Anlage).**
- **Verwaltungs- und Prozesskontrollsystem: das PLC und seine Funktionsweise.**

- **Obblighi di servizio e di comportamento ed ordinamento disciplinare ai sensi del vigente contratto collettivo intercompartimentale.**
- **Dienstplichten, Verhaltensregeln und Disziplinarordnung laut geltendem b e r e i c h s ü b e r g r e i f e n d e n Kollektiv-vertrag.**

PROVA FACOLTATIVA DI INFORMATICA

La prova facoltativa consiste in una breve esercitazione di carattere pratico, al fine di accertare la conoscenza dei programmi di Winword e/o Excel e di posta elettronica ed è da sostenere dopo la prova orale.

Alla prova di informatica sono ammessi i candidati che hanno superato entrambe le prove obbligatorie (prova scritta e prova pratica-orale).

Le date delle prove sono comunicate a ciascun/a candidato/a ammesso/a al concorso almeno 15 giorni prima della loro effettuazione.

A tal fine fa fede la data di spedizione della relativa comunicazione.

Le prove obbligatorie previste dal bando si intendono superate qualora il/la candidato/a ottenga una votazione di almeno 6/10 in ciascuna di esse.

La prova facoltativa d'informatica s'intende superata secondo i criteri stabiliti dalla commissione giudicatrice.

L'esito negativo di una delle prove obbligatorie comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

L'assenza in una delle prove obbligatorie comporta l'esclusione dal concorso.

La prova pratica-orale è aperta al pubblico.

Se espressamente ammessi dalla commissione, durante lo svolgimento della prova scritta, possono essere consultati dizionari, testi di legge non commentati o simili.

Alle prove d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

Il Comune non è tenuto a fornire il materiale di studio per la preparazione della prova del concorso.

FAKULTATIVE INFORMATIKPRÜFUNG

Die fakultative Informatikprüfung besteht aus einer kurzen, praktischen Übung, bei welcher die Kenntnisse über die Anwendung der Programme Winword und/oder Excel und der elektronischen Post festgestellt werden und welche nach der mündlichen Prüfung abzulegen ist.

Zur Informatikprüfung werden jene Bewerber zugelassen, die beide Pflichtprüfungen bestanden haben (schriftliche und praktische-mündliche Prüfung).

Das Datum der Prüfungen wird jedem/jeder zugelassenen Bewerber/in mindestens 15 Tage vor ihrer Abhaltung mitgeteilt.

Zu diesem Zweck ist das Datum, an dem die betreffende Mitteilung aufgegeben wurde, maßgebend.

Die von der Ausschreibung vorgesehenen Pflichtprüfungen gelten als bestanden, wenn der/die Bewerber/in eine Bewertung von mindestens 6/10 bei jeder einzelnen Prüfung erreicht.

Die Prüfungskommission wird die Kriterien festlegen, aufgrund derer die fakultative Informatikprüfung als bestanden bewertet wird.

Das negative Ergebnis in einer der Pflichtprüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit bei einer der Pflichtprüfungen bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die praktische-mündliche Prüfung ist öffentlich.

Nur wenn es ausdrücklich von der Kommission genehmigt wird, dürfen bei der schriftlichen Prüfung Wörterbücher, nicht kommentierte Gesetzestexte u. ä. verwendet werden.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Die Gemeinde ist nicht verpflichtet, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfung zur Verfügung zu stellen.

Gli esiti delle prove sono comunicati a tutti gli effetti ai candidati mediante pubblicazione presso lo sportello del cittadino al piano terra del palazzo municipale in vicolo Gumer 7, senza bisogno di ulteriori adempimenti da parte dell'amministrazione comunale.

6) NOMINA DEL/DELLA VINCITORE/TRICE E REQUISITI PER L'ACCESSO ALL'IMPIEGO

L'Amministrazione approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitore, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, il candidato/a utilmente collocato/a nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

La posizione in graduatoria è considerata regolarmente comunicata ai candidati mediante pubblicazione presso lo sportello del cittadino al piano terra del palazzo municipale in vicolo Gumer 7 e all'albo pretorio digitale del Comune di Bolzano (www.comune.bolzano.it), senza bisogno di ulteriori adempimenti da parte dell'amministrazione comunale.

Il posto riservato al gruppo linguistico italiano rimasto vacante per mancanza di candidati o concorrenti idonei all'assunzione, può essere attribuito con provvedimento della Giunta comunale ad un/un'aspirante idoneo/a degli altri gruppi linguistici sempreché sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal decreto del Presidente della Repubblica 09/05/1994, n. 487 e successive modifiche e dall'art. 10 comma 1 della L.R. 25/05/2012 nr. 2.

Il requisito dell'idoneità fisica, necessario per accedere all'impiego, è accertato dall'Amministrazione mediante il Medico competente, sottoponendo a visita medica il/la concorrente che risulta vincitore/trice, prima dell'immissione in servizio.

La nomina è comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data di accettazione e della data entro cui deve prendere servizio. Tale data è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi per un periodo non superiore ai tre mesi. Entro la data di

Die Ergebnisse der Prüfungen werden für alle Wirkungen und ohne weiteren Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung den Bewerbern durch Veröffentlichung beim Bürgerschalter im Erdgeschoss des Rathauses, Gumergasse Nr. 7 bekanntgegeben.

6) ERNENNUNG DES/DER SIEGERS/IN UND DIE VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE AUFNAHME

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt, aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen, die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber/in zu Siegern.

Die Position innerhalb der Rangordnung wird als ordnungsgemäß den Kandidaten mitgeteilt erachtet, sobald diese – ohne weiteren Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung - beim Bürgerschalter im Erdgeschoss des Rathauses in der Gumergasse Nr. 7 sowie auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Bozen (www.gemeinde.bozen.it) veröffentlicht wird.

Die der italienischen Sprachgruppe vorbehaltene Stelle, die in Ermangelung der für die Aufnahme geeigneten Kandidaten oder Bewerbern unbesetzt bleibt, kann mit Maßnahme des Gemeindeausschusses einem/r geeigneten Bewerber/in der anderen Sprachgruppen zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 09.05.1994 in geltender Fassung und vom Art. 10, Absatz 1 des R.G. 25/05/2012 N. 2 vorgesehene Vorzugs- und Vorrangstitel Anwendung.

Il requisito dell'idoneità fisica, necessario per accedere all'impiego, è accertato dall'Amministrazione mediante il Medico competente, sottoponendo a visita medica il/la concorrente che risulta vincitore/trice, prima dell'immissione in servizio

In der Mitteilung an den/die Sieger/in müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum angegeben werden, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate

assunzione del servizio, il/la vincitore/trice del concorso sottoscrive il contratto individuale di lavoro.

Il/La vincitore/trice che non assuma servizio senza giustificato motivo entro il termine stabilito decade dalla nomina.

6.1 SCORRIMENTO DELLA GRADUATORIA

Ai sensi dell'art. 14 comma 2 del DPR. 01/02/2005, n. 2/L la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

7) DISPOSIZIONI FINALI

Ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs n. 196/2003 del 30/06/2003 il Comune di Bolzano è **esentato** dal richiedere il consenso agli interessati per il trattamento dei dati, compreso il trattamento dei dati sensibili di cui all'art. 26 della medesima Legge.

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Personale del Comune (Tel. 0471/997450 – 0471/997516 – Fax 0471/997472) – E-mail personale@comune.bolzano.it – PEC bz@legalmail.it .

Bolzano, 02.05.2016

IL VICESEGRETARIO GENERALE
DER VIZEGENERALSEKRETÄR
F.to/gez. Dr./dott. Johann Neumair

überschreiten. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnet der/die Sieger/in den individuellen Arbeitsvertrag.

Die Ernennung zum/zur Sieger/in verfällt, wenn er/sie innerhalb der festgesetzten Frist den Dienst ohne triftigen Grund nicht antritt.

6.1 WEITERE AUFNAHMEN AUS DER RANGORDNUNG

Gemäß Art. 14 Absatz 2 des D.P.Reg. Nr. 2/L vom 01/02/2005 ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen gültig, wobei die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes geschaffenen bzw. umgewandelten Stellen nicht berücksichtigt werden.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.

7) SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Im Sinne des Artikels 18 des ges.ver. Dekrets Nr. 196/2003 vom 30/06/2003 ist die Gemeinde Bozen **befreit**, beim Interessenten die Zustimmung zur Verarbeitung der Daten, samt Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß art. 26 desselben Gesetzes, einzuholen.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Ordnungen verwiesen.

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Amt für Personalwesen der Gemeinde wenden (Tel. 0471/997450 – 0471/997516 Fax 0471/997472) – E-Mail-Adresse personale@gemeinde.bozen.it – PEC bz@legalmail.it .

Bozen, 02.05.2016

IL COMMISSARIO STRAORDINARIO
DER AUSSERORDENTLICHE KOMMISSÄR
F.to/gez. Dr./dott. Michele Penta